

Lev

Chapter 25

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1
לְאֹמֵר: סִינַי בְּהַר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַיְדַבֵּר
-pangandikanipun: Sinai wonten-gunung Musa dhateng- Yéhuwah Lan-ngandika
[H0559](#) [H5514](#) [H2022](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Pangeran Yehuwah ngandika marang Nabi Musa ana ing gunung Sinai:

2
כִּי אֱלֹהִים וְאָמַרְתָּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-רֵבֶרֶךְ
menawi dhateng-tiyang-punika, lan-ngandikaa Israèl putra-putra dhateng- Ngandikaa
[H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)
וְשַׁבְּתָה לְכֶם נָתַן אֲנִי אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶל-תְּבֹאוֹ
mila-leren dhateng-sira, maringi Kawula ingkang nagari dhateng- sami-mlebet
[H5414](#) [H0589](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0935](#)
לְיְהוָה: שַׁבַּת הָאָרֶץ
kanggé-Yéhuwah. Sabat nagari-punika
[H3068](#) [H7676](#) [H0776](#)

"Wong Israel padha sira kandhanana lan padha tuturana mangkene: Besuk samangsa sira wus padha lumebu ing nagara kang bakal Sunparingake marang sira, tanah iku kudu diasokake, minangka sabat sumaos marang Pangeran Yehuwah.

3
כַּרְמֶךָ תִּזְמַר שָׁנִים וְשָׁשׁ שָׁדֵךְ תִּזְרַע שָׁנִים שֶׁשׁ
kebun-anggur-ira sami-pungkasi taun lan-nem tegal-ira sami-tandur taun Nem
[H3754](#) [H2168](#) [H8141](#) [H8337](#) [H2232](#) [H8141](#) [H8337](#)
תְּבוֹאָתֶיךָ: אֶת-וְאִסַּפְתָּ
asil-ipun. - lan-sami-nglempakaken
[H8393](#) [H0853](#) [H0622](#)

Sajroning nem taun lawase sira nyebarana buminira, lan sajroning nem taun sira ngethokana pucuke tanduranira anggur, sarta ngundhuhana pametune tanah iku,

4
שַׁבַּת לְאָרֶץ יְהוָה שַׁבְּתוֹן שַׁבַּת הַשְּׂבִיעִת וּבַשָּׁנָה
Sabat kanggé-nagari, bok-dados leren-ageng Sabat kaping-pitu Lan-ing-taun
[H7676](#) [H0776](#) [H1961](#) [H7677](#) [H7676](#) [H7637](#) [H8141](#)
תִּזְמַר: לֹא וְכַרְמֶךָ תִּזְרַע לֹא לְיְהוָה
sira-pungkasi. boten lan-kebun-anggur-ira sira-tanduri, boten tegal-ira kanggé-Yéhuwah;
[H2168](#) [H3808](#) [H3754](#) [H2232](#) [H3808](#) [H3068](#)

nanging taune kang kapitu, iku sabat tumrap tanah iku, wayah ngaso babar pisan, iya sabat sumaos marang Pangeran Yehuwah; buminira aja sira sebari lan tanduranira anggur aja sira kethoki pucuke.

ענגי anggur H6025	ואתר lan- H0853	תקצור sira-derep,	לא boten H3808	קציר panenan-ira	ספיה ingkang-thukul-piyambak	את - H0853	5
---	---------------------------------------	----------------------	--------------------------------------	---------------------	---------------------------------	----------------------------------	---

יהיה bok-dados H1961	שבתון leren-ageng H7677	שנת taun H8141	תבצר sira-unduh; H1219	לא boten H3808	נזיר ingkang-boten-dipun-bersihaken-ira H5139
--	---	--------------------------------------	--	--------------------------------------	---

לארין:
kanggé-nagari.
[H0776](#)

Sarta apa bae kang thukul dhewe saka buminira iku, aja sira eneni lan wohe tanduranira wit anggur kang ora sira tutuhi iku, aja sira undhuhi. Taun iku dadia taun pangasoan babar pisan tumrap tanah iku.

ל kanggé-sira H0402	לאכלה kangge-tedhan, H0402	לכם kanggé-sira	הארין nagari H0776	שבת Sabat H7676	יהיה Lan-dados H1961	6
---	--	--------------------	--	---------------------------------------	--	---

ולשכיר lan-kanggé-buruh-ira H7916	ולאמת lan-kanggé-abdi-èstri-ira H0519	ולעבד lan-kanggé-abdi-kakung-ira H5650
---	---	--

עמין: kaliyan-sira.	הגרים ingkang-manggèn	ולתושב lan-kanggé-tiyang-mondhok-ira
------------------------	--------------------------	---

Pametune tanah sajrone sabat iku padha sira pangana, iya sira, iya baturira lanang lan wadon lan buruhira apadene wong liya bangsa kang padha manggon awor karo sira.

כל- sedaya- H3605	יהיה bok-dados H1961	בארצ wonten-nagari-ira H0776	אשר ingkang	ולחיה lan-kanggé-kéwan-liar	ולבהמת Lan-kanggé-kéwan-ira H0929	7
---	--	--	----------------	--------------------------------	---	---

ס §	לאכל: kangge-tedhan. H0398	תבואתה asil-ipun H8393
--------	--	--

Iya kanggo raja-kayanira lan sato-kewan alasan kang ana ing tanahira, sapametune kabeh iku dadia pakane.

פעמים kaping; H6471	שבע pitung H7651	שנים taun H8141	שבע pitung H7651	שנים taun, H8141	שבת Sabat H7676	שבע pitung H7651	ל kanggé-sira	וספרת Lan-sami-ètang	8
---	--	---------------------------------------	--	--	---------------------------------------	--	------------------	-------------------------	---

תשע sangang H8672	השנים taun-punika H8141	שבת Sabat H7676	שבע pitung H7651	דinten-dinten H3117	ל kanggé-sira	והני lan-sami-dados H1961
---	---	---------------------------------------	--	--	------------------	---

שנה: taun. H8141	וארבעים lan-patangpuluh H0705
--	---

Sira banjur ngetunga pitung taun sabat, yaiku pitung taun ping pitu, dadi pitung pendhak taun sabat mau padha karo patang puluh sanga taun.

9
 בְּעָשׂוֹר ing-kaping-sapuluh H6218
 הַשְּׁבַעִי kaping-pitu H7637
 בְּחַדָּשׁ wonten-wulan H2320
 תְּרוּעָה surak H8643
 שׁוֹפָר kalasangka H7782
 וְהַעֲבֵרָה Lan-sami-ngungelaken

בְּכָל- wonten-sedaya- H3605
 שׁוֹפָר kalasangka H7782
 תַּעֲבִירוּ sami-ngungelaken
 הַכְּפָרִים leluwaran H3725
 בְּיוֹם wonten-dinten H3117
 לְחַדָּשׁ wulan-punika; H2320

אַרְצֵיכֶם :
 nagari-sira.
 H0776

Sawuse mangkono nuli ing sasi kapitu tanggal ping sapuluh, ing dina riyaya pirukun, sira ndlajahana ing satanahira kabeh karo ngunekna kalasangka.

10
 בְּאַרְצֵי wonten-nagari H0776
 דְּרִוֵּר mardika H1865
 וּקְרֵאתֶם lan-sami-undang H7121
 שָׁנָה taun H8141
 הַחֲמִשִּׁים sèket H2572
 שְׁנַת taun H8141
 אֶת - H0853
 וְקֵדְשֶׁתֶּם Lan-sami-sucèkna H6942

לָכֶם kanggé-sira, H1961
 תְּהִיָּה bok-dados H1931
 הוּא punika H1931
 יוֹבֵל yobèl H3104
 יִשְׁבִּיָּה ingkang-manggèn-wonten-piyambakipun; H3427
 לָכֶם- kanggé-seday- H3605

מִשְׁפַּחְתּוֹ kulawarga-nipun H4940
 אֶל- dhateng- H0413
 וְאִישׁ lan-tiyang H0376
 אֲחֻזָּתוֹ warisan-ipun H0272
 אֶל- dhateng- H0413
 אִישׁ tiyang H0376
 וְשִׁבְתֶּם lan-sami-wangsul H7725

תְּשֻׁבוּ :
 sami-wangsul.
 H7725

Taune kang kaping seket iku sira sucekna, lan ngundhangna kamardikan marang wong saisine nagara kabeh; taun iku padha kagawea Taun Yobel, saben wong panunggalanira padha balia menyang palemahane kang dadi darbeke lan kulawargane.

11
 תְּזַדְּרוּ sami-tandur, H2232
 לֹא boten H3808
 לָכֶם kanggé-sira; H3808
 תְּהִיָּה bok-dados H1961
 שָׁנָה taun H8141
 הַחֲמִשִּׁים sèket H2572
 שְׁנַת taun H8141
 הוּא punika H1931
 יוֹבֵל Yobèl H3104

אֶת- - H0853
 תִּבְצְרוּ sami-unduh H1219
 וְלֹא lan-boten H3808
 סְפִיחֵיהֶם ingkang-thukul-piyambak-ipun, H3808
 אֶת- - H0853
 תִּקְצְרוּ sami-derep H3808
 וְלֹא lan-boten H3808

נִזְרִיָּה :
 ingkang-boten-dipun-bersihaken-ipun.
 H5139

Taun kang kaping seket iku padha sira dadekna Taun Yobel, sira aja padha nyebar wiji, lan apa kang bakal thukul dhewe, aja sira eneni, sarta aja padha ngundhuhi wohe wit anggur kang ora kokkethoki pucuke.

12
 אֶת- - H0853
 תֹּאכְלוּ sami-nedha H0398
 תְּשָׂדֶה tegal H0398
 מִן- saking- H0398
 לָכֶם kanggé-sira; H3808
 תְּהִיָּה bok-dados H1961
 קָדָשׁ suci H6944
 הוּא punika H1931
 יוֹבֵל yobèl H3104
 כִּי Amargi H3104

תְּבוֹאֲתָה :
 asil-ipun.
 H8393

Awitdene iku Taun Yobel iku suci tumrap sira; kang dadi panganira apa kang sira undhuh saka ing pategalanira.

13
 אֲחֻזָּתוֹ warisan-ipun. H0272
 אֶל- dhateng- H0413
 אִישׁ tiyang H0376
 תְּשֻׁבוּ sami-wangsul H7725
 הַזֹּאת punika H2063
 הַיּוֹבֵל yobèl H3104
 בְּשָׁנַת Wonten-taun H8141

Ing Taun Yobel iku saben wong panunggalanira ngulihana kang dadi ebeke.

מִיָּד saking-asta H3027	קָנָה tumbas H7069	אוּ utawi	לְעִמִּיתָךְ dhateng-tanggi-ira H5997	מִמְּכָר dodolan H4465	תְּמַכְרוּ sami-sadhe H4376	וְכִי- Lan-menawi-	14
		אַחֵיוּ: sadhèrèkipun. H0251	אַתְּ- -	אִישׁ tiyang H0376	תּוֹנוּ sami-ngapusi H3238	אַל- עִמִּיתָךְ tanggì-ira H5997	

Manawa sira ngedol sadhengah apa marang pepadhanira, utawa tuku apa bae saka pepadhanira, aja ana kang gawe kapitunan.

בְּמִסְפָּר miturut-cacah H4557	עִמִּיתָךְ tanggì-ira; H5997	מֵאֵת saking H0854	תְּקַנָּה sira-tumbas H7069	הַיּוֹבֵל yobèl H3104	אַחַר sasampunipun	שָׁנִים taun H8141	בְּמִסְפָּר Miturut-cacah H4557	15
				לָךְ: dhateng-sira.	יִמְכַר- dipun-sadhe- H4376	תְּבוּאָת asil H8393	שָׁנֵי- taun- H8141	

Manawa tuku saka pepadhanira iku mituruta cacahing taun, sawuse Taun Yobel, lan pepadhanira anggone ngedol marang sira mituruta cacahing taun panen.

הַשָּׁנִים taun H8141	מְעַט sekedhik H4591	וְלִפִּי lan-miturut H6310	מִקְנָתוֹ regining-tumbas-ipun H4736	תְּרַבָּה sami-tambahen	הַשָּׁנִים taun H8141	רַב kathah H7230	וְלִפִּי Miturut H6310	16
	מִכָּר sadhe H4376	הוּא piyambakipun H1931	תְּבוּאָת asil H8393	מִסְפָּר cacah H4557	כִּי amargi	מִקְנָתוֹ regining-tumbas-ipun, H4736	תְּמַעִיט sami-sudanen H4591	
							לָךְ: dhateng-sira.	

Saya akeh cacahing taun, saya larang regane, saya sathithik taune, saya murah regane; awitdene kang diedol marang sira iku cacahing panen.

מֵאֵלֹהֶיךָ dhateng-Gusti-Allah-ira; H0430	וְיֵרָאָת lan-sami-wedi H3372	עֲמִיתוֹ tanganipun H5997	אַתְּ- -	אִישׁ tiyang H0376	תּוֹנוּ sami-ngapusi H3238	וְלֹא Lan-boten H3808	17
			אַל־הֵיכֶם: Gusti-Allahipun-sira. H0430	יְהוּוּוּהַ Yéhuwah H3068	אֲנִי Kawula H0589	כִּי amargi	

Dadi aja ana kang gawe pitunane pepadhane, nanging sira wedia marang Allahira; awitdene Ingsun iki Yehuwah, Allahira.

מִשְׁפָּטֵי kukum-kukum-Kawula H4941	וְאֵת lan-	חֻקֵּי pranatan-pranatan-Kawula H2708	אַתְּ- -	וַעֲשִׂיתֶם Lan-sami-nindakna H0853	18
הָאָרֶץ nagari H0776	עַל- wonten-	וְיִשְׁבְּתֶם mila-sami-manggèn H3427	אַתֶּם punika; H0853	וַעֲשִׂיתֶם lan-sami-nindakna H8104	תְּשַׁמְרוּ sami-rumeksanen H8104
					לְבִטָּח: kanthi-slamet. H0983

Kaya mangkono anggonira kudu nglakoni katetepaningSun lan tansah padha gondhelan marang pranataningSun, temah sira bakal padha manggon ing kana kanthi ayam lan tentrem.

וּישְׁבְתֵם	לְשַׁבַּע	וְאֶכְלֵהֶם	פְּרוּהָ	הָאָרֶץ	וְנִתְּנָה	19
lan-sami-manggèn	ngantos-wareg	lan-sami-nedha	woh-ipun	nagari	Lan-maringi	
H3427	H7648	H0398	H6529	H0776	H5414	

עָלִיָּה:	לְבִטָּח
wonten-piyambakipun.	kanthi-slamet
	H0983

Tanah iku bakal metokake wohe, lan sira padha mangan nganti wareg, lan pamanggonira ana ing kono bakal kanthi ayem lan tentrem.

לֹא	הֵן	הַשְּׂבִיעַת	בְּשָׁנָה	נֹאכַל	מֵהָ	תֵּאמְרוּ	וְכִי	20
boten	Lah	kaping-pitu?	wonten-taun	badhe-nedha	punapa-	sami-ngandika,	Lan-menawi	
H3808	H2005	H7637	H8141	H0398	H4100	H0559		

תְּבוֹאָתֵנוּ:	אֶת-	נִלְמָא	וְלֹא	נִזְדַּע
asil-kita.	-	nglempakaken	lan-boten	tandur
H8393	H0853	H0622	H3808	H2232

Saupama sira padha takon: Apa kang bakal padha dakpangan ing taun kang kapitu iku? Aku rak padha ora kalilan nyebar lan ora kena nglumpukake pametuning tanah!

הַשְּׂבִיעַת	בְּשָׁנָה	לְכֶם	בְּרִכְתּוֹ	אֶת-	וְצִוִּיתִי	21
kaping-nem	wonten-taun	kanggé-sira	berkah-Kawula	-	Mila-Kawula-prèntahaken	
H8345	H8141		H1293	H0853	H6680	

הַשָּׁנִים:	לְשָׁלֶשׁ	הַתְּבוּאָה	אֶת-	וְעֵשֶׂת
taun.	kanggé-tiga	asil-punika	-	lan-nglairaken
H8141	H7969	H8393	H0853	

Ing kono Ingsun bakal ndhawuhake berkahingSun marang sira ing taun kang kaping nem; temah bakal metokake kang nyukupi kanggo telung taun.

יָשָׁן	הַתְּבוּאָה	מִן-	וְאֶכְלֵהֶם	הַשְּׂמִינָת	אֶת	וְזִרְעֵתֶם	22
lawas;	asil-punika	saking-	lan-sami-nedha	kaping-wolu	taun	- Lan-sami-tandur	
H3465	H8393		H0398	H8066	H8141	H0853 H2232	

יָשָׁן:	תֹּאכְלוּ	תְּבוּאָתָה	בּוֹא	עַד-	הַתְּשִׁיעַת	הַשָּׁנָה	וְעַד
lawas.	sami-nedha	asil-ipun	rawuh	ngantos-	kaping-sanga	taun	ngantos
H3465	H0398	H8393	H0935	H5704	H8671	H8141	H5704

Ing taun kang kaping wolu, sira bakal padha nyebar, nanging sira bakal padha mangan pametu kang dhisik nganti tumeka taun kang kaping sangane; nganti salebune pametune iku, sira isih bakal padha mangan kang dhisik."

הָאָרֶץ	לִי	כִּי-	לְצִמְתָּת	תִּמְכַּר	לֹא	וְהָאָרֶץ	23
nagari-punika;	kanggé-Kawula	amargi-	kanggè-salaminipun,	dipun-sadhe	boten	Lan-nagari	
H0776			H6783	H4376	H3808	H0776	

עֲמֻדֵי:	אֲתֶם	וְתוֹשְׁבֵים	גְּרִים	כִּי-
kaliyan-Kawula.	sira	lan-tiyang-mondhok	tiyang-manca	amargi-
H5978			H1616	

"Tanah aja diedol salawase, awitdene tanah iku kagunganingSun, lan sira iku padha dadi wong manca, kang neneka tumrap Ingsun.

ס	לְאָרֶץ:	תִּתְּנוּ	נֶאֱלָה	אֲחֻזְתְּכֶם	אֶרֶץ	וּבְכָל	24
§	kanggé-nagari.	sami-marengaken	panebusan	warisan-sira	nagari	Lan-wonten-sedaya	
	H0776	H5414	H1353	H0272	H0776	H3605	

Mulane ana ing tanah darbekira kabeh, sira padha nglilanana manawa palemahan iku ditebus.

גָּאָלוּ panebus-ipun	וּבָא mila-rawuh H0935	מֵאַחֲזָתוֹ saking-warisan-ipun H0272	וּמְכָר lan-sadhe H4376	אֲחִיקָא sadhèrèk-ira H0251	יְמִוּף mlarat H4134	כִּי- Menawi-	25
	אֲחִיו: sadhèrèkipun. H0251	מִמְכָּר sadean H4465	אֵת - lan-nebus H0853	וְנֶאֱלַם lan-nebus H0413	אֲלִיו dhateng-piyambakipun H0413	הַקְּרָב ing kang-celak H7138	

Saupama ana sadulurira kang tumiba ing kamlaratan, nganti ngedol saperanganing palemahane, iku sanake kang duwe wewenang nebus, yaiku sanake kang cedhak dhewe, iku maraa nebus kang wus kaedol sadulure iku.

יָדוּ astanipun H3027	וְהַשִּׁינָה lan-saged H5381	גָּאָלוּ panebus	לָו kanggé-piyambakipun	וְהָיָה- wonten-	לָא boten H3808	כִּי menawi	וְאִישׁ Lan-tiyang H0376	26
						וּמְצָא lan-manggèh H4672		
					וְנֶאֱלָתוֹ: panebusan-ipun, H1353	כְּדִי cekap H1767		

Dene manawa ora duwe sanak kang wajib nebus, mangka sawuse mangkono bisa nebus dhewe marga wus nemu kang kagawe nebus darbeke,

הַעֲלִיף ing kang-langkung H5736	אֵת - lan-wangsulaken H0853	וְהַשִּׁיב lan-wangsulaken H7725	מִמְכָּרוֹ sadean-ipun H4465	שָׁנָי taun H8141	אֵת - mila-ètang H0853	וְחָשַׁב mila-ètang H2803	27
לְאֲחֲזָתוֹ: dhateng-warisan-ipun. H0272	וְשָׁב lan-wangsul H7725	לָו dhateng-piyambakipun	מְכָר- sadhe- H4376	אֲשֶׁר ing kang	לְאִישׁ dhateng-tiyang H0376		

iku ngetunga anggone ngedol mau wus pirang taun, banjur saluwihing kekarane dibalekna marang kang nuku, kalawan mangkono wong mau banjur bisa ngulahi tanah ebeke.

לָו dhateng-piyambakipun	הַשִּׁיב wangsulaken H7725	דִּי cekap H1767	יָדוּ astanipun H3027	מְצָאָה manggèh H4672	לָא- boten- H3808	וְאִם Lan-menawi	28
הַיּוֹבֵל yobèl; H3104	שָׁנָת taun H8141	עַד ngantos H5704	אֲתוֹ piyambakipun H0853	הַקְּנָה ing kang-tumbas H7069	בֵּית- wonten-asta H3027	וְהָיָה mila-dados H1961	
			לְאֲחֲזָתוֹ: dhateng-warisan-ipun. H0272	וְשָׁב lan-wangsul H7725	בֵּינֵי ing-yobèl H3104	וְיָצָא lan-medal H3318	

Nanging manawa ora duwe kang kagawe mbalekake, ing kono darbeke kang wus diedol tetep ana ing tangane kang suku nganti tumeka ing Taun Yobel. Ing Taun Yobel palemahan iku bakal luwar, sarta wong mau bisa ngulahi tanah ebeke."

וְהָיָה mila-dados H1961	חֹמֶה ing kang-dipun-tembok H2346	עִיר kutha	מוֹשָׁב panggonan H4186	בֵּית- dalem-	יְמִוּף sadhe H4376	כִּי- menawi-	וְאִישׁ Lan-tiyang H0376	29
נֶאֱלָתוֹ: panebusan-ipun. H1353	תְּהִיָּה bok-dados H1961	יָמִים dinten H3117	מִמְכָּרוֹ sadean-ipun; H4465	שָׁנָת taun H8141	תָּם rampung H8537	עַד- ngantos- H5704	נֶאֱלָתוֹ panebusan-ipun H1353	

"Saupama ana wong adol omah ana ing kutha kang pagere tembok, omah iku kenane ditebus mung tumeka taun pendhake, kaetung saka anggone ngedol; anggone wenang nebus mung sajrone setaun.

תמימה לֹא וְאֵם לֹא- יִנָּאֵל עַד- מְלֶאֶת לֹא שָׁנָה תִּמְיָמָה 30
 jangkep taun kanggé-piyambakipun rampung ngantos- dipun-tebus boten- Lan-menawi
[H8549](#) [H8141](#) [H4390](#) [H5704](#) [H3808](#)

(לֹא) וְאֵם תְּבִית אֲשֶׁר- בְּעִיר לֹא אֲשֶׁר- לֹא (kanggé-piyambakipun) [boten] ingkang- wonten-kutha ingkang- dalem mila-dados-kukuh
[H3808](#)

לְדֶרְתֵּיו לְצִמְיֹתָתְךָ חֲמָה אֲתוּ לְקִנְיָהּ 31
 kanggé-turun-tumurunipun; piyambakipun kanggé-ingkang-tumbas kanggè-salaminipun tembok
[H1755](#) [H0853](#) [H7069](#) [H6783](#) [H2346](#)

לֹא יֵצֵא בִּיבֹל: 32
 ing-yobèl. medal boten
[H3104](#) [H3318](#) [H3808](#)

Nanging manawa nganti sataun ora ditebus, omah mau tetep dadi duweke kang tuku nganti turun-tumurun, ing Taun Yobel ora bisa bali.

חֲמָה לָהֶם אֵין אֲשֶׁר הַחֲצֵרִים וּבְתֵי חֲמָה לָהֶם 31
 tembok kanggé-piyambakipun boten-wonten- ingkang dhusun Lan-dalem-dalem
[H2346](#) [H1992](#) [H0369](#)

תְּהִיָּה- נֶאֱלָה יִחְשָׁב הָאָרֶץ שָׂדֵה עַל- סָבִיב 32
 bok-dados- panebusan dipun-petang; nagari tegal wonten- sakiwa-tengen
[H1961](#) [H1353](#) [H2803](#) [H0776](#) [H5439](#)

וּבִיבֹל יֵצֵא: 33
 lan-ing-yobèl kanggé-piyambakipun
[H3318](#) [H3104](#)

Balik omah kang ana ing desa kang ora kinubengan ing pager tembok, iku kapadhakna karo palemahan ing nagara kono, padha kena ditebus lan ing Taun Yobel kudu bali.

עוֹלָם נְאֻלָּתְךָ אֲחֻזָּתָם עָרֵי בְתֵי הַלְוִיִּם וְעָרֵי עוֹלָם 32
 langgeng panebusan warisan-ipun kutha dalem-dalem wong-Léwi Lan-kutha-kutha
[H5769](#) [H1353](#) [H0272](#) [H3881](#)

לְלוֹיִם: תְּהִיָּה 33
 kanggé-wong-Léwi. bok-dados
[H3881](#) [H1961](#)

Tumrap omah-omah ing kutha-kuthane wong Lewi, wong Lewi iku salawase duwe wewenang nebus.

וְאֲשֶׁר יִנָּאֵל מִן- הַלְוִיִּם וְעִיר מְמֹכָר- בֵּית וְעִיר 33
 lan-kutha dalem sadean- mila-medal wong-Léwi saking- nebus Lan-ingkang
[H4465](#) [H3318](#) [H3881](#)

אֲחֻזָּתָם אֲחֻזָּתוֹ כִּי בִיבֹל עָרֵי בְתֵי הַלְוִיִּם הוּא 34
 warisan-ipun punika wong-Léwi kutha dalem-dalem amargi ing-yobèl; warisan-ipun
[H0272](#) [H1931](#) [H3881](#) [H3104](#) [H0272](#)

בְּנוֹ יִשְׂרָאֵל: בְּתוֹךְ 35
 Israèl. putra-putra wonten-tengah
[H3478](#) [H8432](#)

Dene manawa ana wong Lewi kang ora nebus darbeke, nanging omah kang kaedol ana ing kuthane dhewe, iku iya kudu bali ing Taun Yobel, amarga omah kang ana ing kuthane wong Lewi iku padha dadi wewenange ana ing satangahe wong Israel.

הוא punika H1931	עולם langgeng H5769	אחזת warisan H0272	כִּי amargi-	יִמְכַּר dipun-sadhe; H4376	לֹא boten H3808	עֲרִיקָה kutha-ipun	מִנְרֵשׁ siti-jawi H4054	וְשָׂדָה Lan-tegal	34
						ס §	לָהֶם: kanggé-piyambakipun.		

Nanging mungguh ara-ara kanggo angon kang ana ing sakubenge kuthane, iku aja kaedol, marga iku dadi darbeke ing salawas-lawase.”

וְהִחֲזִיקָהּ mila-sami-kukuhaken H2388	עֲמֻדָּה kaliyan-sira	יָדוּ astanipun H3027	וּמְטָה lan-kendho H4131	אֲתִידָהּ sadhèrèk-ira H0251	יְמוּדָהּ mlarat H4134	וְכִי- Lan-menawi-	35
	עֲמֻדָּה: kaliyan-sira.	וְחִי lan-gesang H2421	וְתוֹשָׁב lan-tiyang-mondhok	מָנְהָ tiyang-manca H1616	בֹּו piyambakipun;		

“Saupama sadulurira ana kang tumiba ing kamlaratan, nganti wus ora bisa ngglawat ana ngarepira, iku kabantua, dipadha kaya wong manca utawa wong neneka, supaya bisa lestari urip ana ing tengahira.

וְרֵאָתָהּ lan-sami-wedi H3372	וְתִרְבִּיתָהּ lan-bathi H8636	רֵבָה riba H5392	מֵאֲתָהּ saking-piyambakipun H0854	תִּקְחָהּ sira-njupuk H3947	אֶל- Aja- H0408	36
	עֲמֻדָּה: kaliyan-sira.	אֲתִידָהּ sadhèrèk-ira H0251	וְחִי lan-gesang H2421	מֵאֲתִידָהּ dhateng-Gusti-Allah-ira; H0430		

Aja sira jaluki anakan utawa bebathen, nanging sira wedia marang Allahira, supaya sadulurira iku bisa urip ana ing tengahira.

וּבְמִרְבֵּיתָהּ lan-mawi-bathi H4768	בְּרֵבָה mawi-riba H5392	לֹו dhateng-piyambakipun	תִּתֵּן sira-maringi H5414	לֹא- boten- H3808	כִּסְפָּהּ arta-ira H3701	אֶת- - H0853	37
			אֲכַלְהָהּ: tedhan-ira. H0400	תִּתֵּן sira-maringi H5414	לֹא- boten- H3808		

Anggonira motangake aja njaluk anakan, lan anggonira nulungi pangan aja klawan ngarah bathi.

מִצְרַיִם Mesir H4714	מֵאֲרֵץ saking-nagari H0776	אֲתָכֶם sira H0853	הוֹצֵאתִי ngentasaken H3318	אֲשֶׁר- ingkang-	אֱלֹהֵיכֶם Gusti-Allahipun-sira H0430	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	אֲנִי Kawula H0589	38
	לָכֶם kanggé-sira	לְהֵיטֵן supados-dados H1961	כְּנָעַן Kanaan	אֲרֶץ nagari H0776	אֶת- - H0853	לָכֶם dhateng-sira	לְתֵת supados-maringi H5414	
						ס §	לְאֱלֹהִים: dados-Gusti-Allah. H0430	

Ingsun iki Yehuwah, Allahira, kang wus ngentasake sira saka ing tanah Mesir, lan Sunparingi tanah Kanaan, supaya Ingsun dadi Allahira.

לא- boten- H3808	לָהּ dhateng-sira	וְנִמְכַר- lan-dipun-sadhe- H4376	עַבְדִּי kaliyan-sira	אֶחְיֶה sadhèrèk-ira H0251	יְמוּדִי mlarat H4134	וְכִי- Lan-menawi-	39
--	----------------------	---	--------------------------	--	---	-----------------------	----

עַבְדִּי: abdi. H5650	עַבְדַּת pagawéyan H5656	בּוֹ piyambakipun	תַּעֲבֹד sira-damel H5647
---	--	----------------------	---

Mangkono maneh manawa ana sadulurira kang tumiba ing kamlaratan ana ing tengahira, nganti pasrah bongkokan marang sira, iku aja sira dadekake kaya batur tukon.

יֹבֵל yobèl H3104	שָׁנָה taun H8141	עַד- ngantos- H5704	עַבְדִּי kaliyan-sira;	יְהִי bok-dados H1961	כְּתוּשָׁב kados-tiyang-mondhok	כְּשָׂכִיר Kados-buruh H7916	40
---	---	---	---------------------------	---	------------------------------------	--	----

עַבְדִּי: kaliyan-sira.	יַעֲבֹד bok-ngabdi H5647
----------------------------	--

Dikaya buruh, utawa wong neneka ana ing omahira, anggone nyambut gawe ana ing panggonanira nganti tumeka Taun Yobel.

עִמּוֹ sesarengan-piyambakipun	וּבְנָיו lan-putra-putranipun	הוּא piyambakipun H1931	מֵעֲנָדִי saking-sira	וְיָצָא Lan-medal H3318	41	
יָשׁוּב: bok-wangsul. H7725	אֲבֹתָיו leluhur-ipun H0001	אֲחֻזָּת warisan H0272	וְאֶל- lan-dhateng-	מִשְׁפַּחְתּוֹ kulawarga-nipun H4940	אֶל- dhateng-	וְשָׁב lan-wangsul H7725

Sawuse iku nuli lilanana metu saka ing omahira dalah anak-anake, mulih menyang panggonane kulawargane lan ebeke para leluhure.

אֲתָם piyambakipun H0853	הוֹצֵאתִי Kawula-ngentasaken H3318	אֲשֶׁר- ing kang-	הֵם piyambakipun H1992	עַבְדֵי abdi-abdi-Kawula H5650	כִּי- Amargi-	42
--	--	----------------------	--	--	------------------	----

עַבְדִּי: abdi. H5650	מִמְכַרְתָּ sadean H4466	יִמְכְרוּ dipun-sadhe H4376	לֹא boten H3808	מִצְרַיִם Mesir; H4714	מֵאֲרָץ saking-nagari H0776
---	--	---	---------------------------------------	--	---

Awitdene wong iku padha abdingSun kang wus Sunentasake saka ing tanah Mesir, ora kena diedol patrap kaya batur tukon.

מֵאֶלְהֵיךָ: dhateng-Gusti-Allah-ira. H0430	וְיִרְאֶת lan-sami-wedi H3372	בְּכַרְךָ mawi-kasar; H6531	בּוֹ piyambakipun	תִּרְדֶּה sira-ngerèh	לֹא- Boten- H3808	43
---	---	---	----------------------	--------------------------	---	----

Aja sira tindhes, nanging sira wedia marang Allahira.

מֵאֵת saking H0854	לָהּ kanggé-sira	יְהִי- sami-dados- H1961	אֲשֶׁר ing kang	וְאֶמְתֶּה lan-abdi-èstri-ira H0519	וְעַבְדֶּיךָ Lan-abdi-kakung-ira H5650	44
--	---------------------	--	--------------------	---	--	----

עַבְדִּי abdi-kakung H5650	תִּקְנוּ sami-tumbas H7069	מֵהֶם saking-piyambakipun H1992	סְבִיבְתֵיכֶם sakiwa-tengen-sira H5439	אֲשֶׁר ing kang	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa
--	--	---	--	--------------------	----------------------------

וְאֶמְתֶּה: lan-abdi-èstri. H0519

Nanging baturira tukon lanang utawa wadon kang arep sira ingu, iku sakaa para bangsa kang ana ing saubengira; mung panunggalane iku kang kena sira tuku dadi baturira lanang utawa wadon.

49 או- דרוּ אוּ בן- דרוּ ינאָלנוּ אוּ-
Utawi- pamanipun putra- utawi pamanipun Utawi-
H1730 H1730

השינה אוּ ינאָלנוּ ממשפחתוּ בשרוּ משאָר
saged utawi- bok-nebus-piyambakipun saking-kulawarga-nipun daging-ipun saking-sesanak
H5381 H4940 H1320 H7607

יָדוּ וְנאָל:
astanipun lan-dipun-tebus.
H3027

sadulure bapakne utawa kulawargane kang cedhak, utawa manawa wus kuwat dhewe, iku wenang nebus awake dhewe.

50 וְחשבּ עִם- קָנְהוּ מְשַׁנֵּת הַמְכָרוּ
Lan-ètang kaliyan- ingkang-tumbas-piyambakipun saking-taun dipun-sadhe-ipun
H2803 H8141 H7069 H4376

לֹו עַד שְׁנַת הַיָּבֵל וְהָיָה אַרְתָּהּ מִמְכָּרוּ בְּמִסְפָּר
dhateng-piyambakipun ngantos taun yobèl; lan-dados arta sadean-ipun miturut-cacah
H5704 H8141 H3104 H1961 H3701 H4465 H4557

שָׁנִים כִּימִי שְׂכִיר יְהִיָּה עִמּוֹ:
taun kados-dinten-dinten buruh bok-dados kaliyan-piyambakipun.
H8141 H3117 H7916 H1961

Wong iku nuli etung-etungana karo kang nuku, wiwit taun anggone ngedol awake dhewe nganti tekan Taun Yobel, sarta dhuwit pangedole banjur kaetunga miturut cacahing taun; anggone melu marang wong kang neneka iku kaanggepa kaya cacahing taune wong buruh.

51 אִם- עוֹד רַבּוֹת בְּשָׁנִים נְאֻלָּתוֹ יוֹשִׁיב לְפִיָּהוּ
Menawi-taksih kathah taun-punika miturut-piyambakipun wangsulaken panebusan-ipun
H5750 H8141 H6310 H7725 H1353

מִקְנָתוֹ מוֹכֵר
regining-tumbas-ipun. saking-arta
H4736 H3701

Manawa cacahing taun kang kari iku isih akeh, anggone mbalekake dhuwit panukune minangka panebuse awake iku manut cacahing taun mau.

52 וְאִם- מְעַט נְשָׂאָר בְּשָׁנִים עַד- שְׁנַת הַיָּבֵל וְחשבּ
Lan-menawi-sekedhik kantun taun-punika ngantos-taun yobèl mila-ètang-
H4592 H7604 H8141 H5704 H8141 H3104 H2803

לֹו כִּפִּי שְׁנָיו יוֹשִׁיב אֶת- נְאֻלָּתוֹ:
kanggé-piyambakipun; miturut taun-ipun wangsulaken - panebusan-ipun.
H6310 H8141 H7725 H0853 H1353

Manawa cacahing taun kang tumeka Taun Yobel iku mung kari sathithik, iya etung-etungana karo kang nuku, anggone mbalekake dhuwit tebusan kanggo awake dhewe; kaetunga miturut cacahing taun iku.

53 כְּשִׂכָּר שְׁנָה בְּשָׁנָה יְהִיָּה עִמּוֹ לֹא-
Kados-buruh taun taun ing-taun bok-dados boten-
H7916 H8141 H8141 H1961 H3808

וְרָדְדָנוּ בְּכָפָר לְעִינֵינוּ:
sira-ngerèh-piyambakipun mawi-kasar wonten-mripat-ira.
H6531

Dadine anggone ngenger ing saben taun-taune marang lurahe iku dikaya buruh; ora kena disiya-siya ana ing ngarepira.

הַיָּבֵל yobèl H3104	בְּשָׁנָת wonten-taun H8141	וַיָּצָא mila-medal H3318	בְּאֵלָה mawi-punika H0428	וַיָּאָל dipun-tebus	לֹא boten H3808	וְאִם- Lan-menawi-	54
		עִמּוֹ: sesarengan-piyambakipun.		וּבָנָיו lan-putra-putranipun		הוּא piyambakipun H1931	

Dene manawa ora katebus kanthi patrap mangkono, ing Taun Yobel kudu dililani metu dalah anak-anake.

הָאֵם piyambakipun H1992	עַבְדֵי abdi-abdi-Kawula H5650	עַבְדִים abdi-abdi, H5650	יִשְׂרָאֵל Israèl H3478	בָּנָיו putra-putra-	לִי kanggé-Kawula	כִּי- Amargi-	55
יְהוָה Yéhuwah H3068	אֲנִי Kawula H0589	מִצְרַיִם Mesir; H4714	מֵאֶרֶץ saking-nagari H0776	אוֹתָם piyambakipun H0853	הוֹצֵאתִי Kawula-ngentasaken H3318	אֲשֶׁר- ingkang-	
						אֱלֹהֵיכֶם: Gusti-Allahipun-sira. H0430	

Awitdene wong Israel iku padha ngabdi marang Ingsun, lan padha dadi abdingSun kang wus Sunentasake saka ing tanah Mesir; Ingsun iki Yehuwah, Allahira.”